Perfiles, factores y contextos en la enseñanza
y el aprendizaje de ELE/EL2
Universidade de Santiago de Compostela, 2020
ISBN 978-84-17595-48-7, pp. 163-171

«Aprendiendo a mirar»: El mundo a través de los ojos de Eduardo Galeano

Mercedes Comba Otero
Consejería de Educación de Castilla y León

1. Introducción

Eduardo Galeano decía que «la función del escritor consiste en ayudar a mirar», pero ¿no es también esa la función de un docente? Esta propuesta intenta reflejar el papel de ambos mediadores en la formación de sujetos autónomos capaces de desarrollarse como agentes sociales.

1.1. Contexto

La unidad didáctica *Un viaje por el mundo de Los Nadies de Eduardo Galeano*, que forma parte de un curso específico sobre español lengua extranjera y voluntariado, surge como respuesta al interés mostrado por diferentes universidades y estudiantes por las acciones de voluntariado en su entorno.

El alumnado estadounidense está habituado a realizar este tipo de trabajos voluntarios a menudo a nivel individual y/o incluso institucional, ya que en algunos casos estas actividades se incluyen dentro de su formación académica y pueden llegar a ser obligatorias para licenciarse. Todo esto hace que muchos estudiantes de EEUU realicen estancias en países de habla hispana para llevar a cabo algún tipo de voluntariado, lo que hace necesaria una formación que aúne el nivel lingüístico, el sociocultural e intercultural y se centre en temas de voluntariado y cooperación internacional.

En Europa también se está instaurando la práctica de acciones de voluntariado en diferentes etapas y programas de estudio y son ya varios los países, como Noruega o Alemania, que muestran un gran interés por este ámbito y que incluyen

EXEMPLAR AUTORA USC

este tipo de actividades tanto a nivel de la escuela secundaria como en las universidades.

Para la realización de las diferentes actividades propuestas a lo largo de esta unidad se ha recurrido a varias ONG de la ciudad para conocer tanto los proyectos que se desarrollan en la zona, en los que por lo tanto pueden/tienen que participar; como aquellos que se llevan a cabo en otros lugares, especialmente en países de habla hispana y en los que podrían ser futuros cooperantes.

1.2. Características del alumnado y metodología

La unidad didáctica está pensada para alumnos adolescentes y/o adultos que presenten interés por las acciones de voluntariado y con un nivel mínimo de lengua de B2, puesto que van a tener que leer pequeños textos literarios actuales, debatir explicando y defendiendo su punto de vista y entrar en contacto con nativos en sus acciones de voluntariado.

Esta propuesta pretende mostrar la experiencia realizada, pero también proponer una reflexión sobre la enseñanza de la literatura desde de un enfoque competencial[1] en el que el proceso de enseñanza esté centrado en el alumno como sujeto autónomo capaz de realizar un aprendizaje significativo que lo ayude a desarrollarse como agente social.

Con el fin de conseguir todo esto y, sobre todo de mejorar su nivel de lengua, se trabajarán las diferentes destrezas: la comprensión lectora y auditiva, la expresión oral y escrita y la interacción.

Los ejercicios propuestos, la metodología y la finalidad perseguida (participar en acciones de voluntariado en un contexto de inmersión lingüística) nos obligan a dejar de lado los roles tradicionales en el proceso de enseñanza-aprendizaje, en el que la entrega de conocimientos era unidireccional y el alumno actuaba como un ente pasivo, para dar paso a un aprendizaje colaborativo en el que la labor del profesor consista en guiar al alumno «en la construcción de su propio proceso de aprendizaje. Ya no sirve el alumno que se limita a asimilar información, sino que ha de ser crítico, indagador, reflexivo, investigador, creativo»(Martínez y Prendes, 2001).

2. Objetivos

El objetivo final es convertir al alumno en un agente social capaz de utilizar la L2 para fines comunicativos y (capaz) de participar en diversas situaciones inter-

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 *Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER,* 2002: 15).

culturales[2], pero para conseguirlo nos apoyaremos en pequeños objetivos concretos relacionados con la unidad presentada:

- Conocer y valorar la obra y la figura de Eduardo Galeano.
- Conocer y valorar el contexto histórico y cultural en el que nace la obra del escritor uruguayo y ser capaz de relaciónalo con su realidad o la de otras partes del mundo.
- Utilizar los contenidos artísticos para la adquisición del léxico específico y como generadores de exponentes lingüísticos.
- Reforzar la comprensión y la expresión oral y escrita a través de textos e imágenes.
- Fomentar la creatividad.
- Buscar información y saber seleccionarla.
- Dotar a los alumnos de los instrumentos necesarios para que sean capaces de argumentar y negociar.
- Presentar las actividades de voluntariado como un recurso idóneo para participar en situaciones de inmersión lingüística con el fin de motivarlos.
- Favorecer la reflexión sobre las estructuras que generan desigualdad y dotarlos de los recursos lingüísticos y culturales necesarios para proponer alternativas solidarias con los pueblos más desfavorecidos y los sectores excluidos con el fin de mejorar en sus condiciones de vida.
- Fomentar el compromiso y la participación ciudadana en la construcción de una sociedad sostenible, solidaria y equitativa.

3. Contenidos

FUNCIONALES:

- Describir o/e identificar diferentes temas de la obra de Galeano.
- Narrar utilizando los diferentes tiempos verbales.
- Establecer hipótesis.
- Expresar gustos personales y hacer juicios de valor.
- Argumentar: emitir y justificar una opinión argumentando a favor o en contra tanto oralmente como por escrito.

2 Para esto se debe de tener en cuenta que, como señala el Marco, «el currículo no termina con la finalización de los estudios escolares, sino que continúa de alguna manera a partir de ese momento en un proceso de aprendizaje a lo largo de toda la vida (…) Es, en este punto, donde cumplen su función la educación de personas adultas y la formación continua, entre otras cosas».

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

GRAMATICALES:
- Realizar una revisión de los verbos de opinión.
- Repasar los conectores de la argumentación.
- Revisar los tiempos verbales y la concordancia verbal.

LÉXICOS:
- Introducir el léxico relacionado con el voluntariado.
- Repasar el léxico para la descripción y valoración crítica.
- Revisar el léxico relacionado con los diferentes movimientos y problemas sociales.

CULTURALES:
- Dar a conocer la historia de Latinoamérica y los periodos, movimientos y figuras más destacadas.
- Presentar la figura de Galeano dentro de su contexto histórico y cultural.

INTERCULTURALES:
- Entender la lengua como una práctica social unida a unos valores y transmisora de conocimiento social.
- Fomentar la apertura a las demás culturas con actitud de evaluación crítica.
- Entender la diversidad como valor, como fuente de enriquecimiento personal y colectivo.
- Evidenciar que las culturas tienen, a menudo, elementos comunes.
- Desarrollar actitudes tolerantes, abiertas, flexibles y no etnocéntricas ante un mundo multicultural.
- Comprometerse ante situaciones de injusticia y/o discriminación por razones culturales.

4. Eduardo Galeano

4.1. Aproximación a Galeano

Nos centraremos ahora en la figura de Eduardo Galeano, para lo que se presenta el material del taller realizado en diferentes anexos, que corresponden a las diferentes sesiones realizadas con los alumnos.

Por sus palabras lo conocerás

En esta primera sesión se propone un acercamiento a la figura de Eduardo a través de sus palabras. Solo se desvelará el nombre del personaje tras haber trabajado con las diferentes citas e imágenes presentadas. (*Anexo 1*).

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

La obra de Galeano

En la siguiente sesión, tras el análisis del vídeo y leer la biografía de Galeano, se pasa ya al análisis concreto de algunos de sus textos. En este caso se ha optado por trabajar con el texto «El miedo global». (*Anexo 2*).

5. Proyecto de Voluntariado

El análisis del poema anterior, así como otros textos que podamos comentar o hacer llegar a los alumnos, serán el punto de partida para trabajar contenidos socioculturales y presentarles el trabajo con las ONG. El trabajo con las ONGs consta de dos partes. Una práctica, que se basa en la toma de contacto con el voluntariado y participación en un proyecto; y una parte más teórica y relacionada con el trabajo de clase, que consiste en la creación de una campaña de conciencia social relacionada con el proyecto en el que participan. (*Anexo 3*).

En el caso del taller presentado en ASELE, aunque se ha explicado todo lo anterior, como no era posible trabajar sobre proyectos reales, se ha modificado ligeramente la parte final. Se han presentado una serie de fotos y se ha pedido la elaboración de una campaña para concienciar sobre el problema que representaba la foto elegida por cada grupo.

Referencias bibliográficas

ACQUARONI, R. (2007). *Las palabras que no se lleva el viento: literatura y enseñanza de español como LE/L2*. Madrid: Santillana.

Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas*. Madrid: Ministerio de Educación Cultura y Deporte. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/ [consulta: septiembre de 2018].

GALEANO, E. (2005 [1998]). *Patas arriba. La escuela del mundo al revés*. Madrid: Siglo XXI Editores.

GALEANO, E. (2003). *Las venas abiertas de Latino América*. Madrid: Siglo XXI Editores.

PRENDES ESPINOZA, M. P., MARTÍNEZ SÁNCHEZ, F. (2001). La innovación tecnológica en el sistema escolar y el rol del profesor como elemento clave del cambio. *Educar en el 2000: Revista de Formación del Profesorado*, 3, pp. 14-17. Murcia: Universidad de Murcia. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/39139598_La_innovacion_tecnologica_en_el_sistema_escolar_y_el_rol_del_profesor_como_elemento_clave_del_cambio [consulta: septiembre de 2018]

Instituto Cervantes(2002). *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Biblioteca Nueva. Disponible en: http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/Biblioteca_Ele/plan_curricular/default.htm [consulta: septiembre de 2018].

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ANEXOS

ANEXO 1: POR SUS PALABRAS LO CONOCERÁS

1. El profesor va a entregaros una serie de frases de un famoso escritor hispanoamericano. Leedlas detenidamente y realizad las actividades que se os presentan a continuación.

   «Al fin y al cabo, somos lo que hacemos para cambiar lo que somos».

   «La utopía está en el horizonte. Camino dos pasos, ella se aleja dos pasos y el horizonte se corre diez pasos más allá. ¿Entonces para qué sirve la utopía? Para eso, sirve para caminar».

   «Por suerte, creo que estoy fuera de los géneros. Y eso es el resultado de muchos años de trabajo en que fui descubriendo que lo mío era una síntesis de diferentes géneros. Una tentativa de síntesis para recuperar la unidad perdida del lenguaje humano».

   «La cultura formal nos roba la palabra. La economía imperial nos roba la riqueza. La historia oficial nos roba la memoria».

   «El código moral del fin del milenio no condena la injusticia, sino el fracaso».

   «La caridad es humillante porque se ejerce verticalmente y desde arriba; la solidaridad es horizontal e implica respeto mutuo».

   «Hay un único lugar donde ayer y hoy se encuentran y se reconocen y se abrazan. Ese lugar es mañana».

   «Yo escribo para quienes no pueden leerme. Los de abajo, los que esperan desde hace siglos en la cola de la historia, no saben leer o no tienen con qué».

   «Quien no está preso de la necesidad, está preso del miedo: unos no duermen por la ansiedad de tener las cosas que no tienen, y otros no duermen por el pánico de perder las cosas que tienen».

   «Habitamos un mundo que trata mejor a los muertos que a los vivos. Los vivos somos preguntones, y somos respondones, y tenemos otros graves defectos imperdonables para un sistema que cree que la muerte, como el dinero, mejora a la gente».

   «El automóvil, el televisor, el vídeo, la computadora personal, el teléfono celular y demás contraseñas de la felicidad, máquinas nacidas para «ganar tiempo» o para «pasar el tiempo», se apoderan del tiempo».

   «Le agradezco al periodismo que me haya sacado de la contemplación de los laberintos de mi propio ombligo».

EXEMPLAR AUTORA
USC

«Yo creo que la función del escritor consiste en ayudar a mirar. Que el escritor es alguien que quizás puede tener la alegría de ayudar a mirar a los demás».

a) Escoged la que más os gusta e intentad explicársela a vuestros compañeros. Justificad vuestra elección.

b) Nuestras palabras y actos hablan de nosotros. ¿Podríais hacer un breve perfil de esta persona a través de sus frases? Intentad decir al menos tres características hablando de cómo os lo imagináis o cómo creéis que es su vida.

2. Aquí tenéis una serie de imágenes suyas. ¿Os lo imaginabais así? ¿Qué cosas creéis que le gustan? Comentad las diferentes fotografías.

   Se muestra al alumnado diferentes imágenes, fotos, dibujos, caricaturas… que conformen una idea de la personalidad del autor estudiado. Pueden aparecer fotos de sus diferentes libros, de Galeano y el fútbol (una de sus pasiones), del uruguayo con diferentes personajes de reconocimiento internacional (ej. Rigoberta Menchu), etcétera.

   En los siguientes enlaces podemos encontrar ejemplos variados:

   https://latinta.com.ar/wp-content/uploads/2019/04/galeano-futbol-ariel-scher.jpg

   https://imagenes.heraldo.es/files/image_990_v1/uploads/imagenes/2015/04/13/_file nobel1992pea17171828_461ba5c4.jpg

   https://www.pinterest.es/pin/292734044500068340/

   https://media.ultimahora.com/adjuntos/161/imagenes/003/063/0003063278.jpg

   https://www.diariocontexto.com.ar/wp-content/uploads/2015/04/Galeano-1018x700.jpg

   https://1.bp.blogspot.com/-5DpVjNNEFgU/VziFtgjDz-I/AAAAAAAAA90/IPxWrW76kQUpzdDyBiAoU8RR-bB_OfgUQCLcB/s1600/eduardo-galeano.jpg

   https://3.bp.blogspot.com/-HrnsggBoJuw/WgVNi5T3rgI/AAAAAAAADtg/gMVp0X-D6ro8F8-4OQbcXyi8dlv9-eQohgCLcBGAs/s400/Eduardo-Galeano-libros.jpg

3. El vídeo que verás a continuación narra la noticia de su muerte. Escúchalo y completa o modifica el perfil que habías hecho en el apartado b. (posibilidad de preguntas concretas):

   https://www.youtube.com/watch?v=twaZ8efZOtM

4. Completa la biografía que has hecho con la ayuda de internet. Alguno de los enlaces que se te ofrecen a continuación cuentan con ejercicios de comprensión lectora:

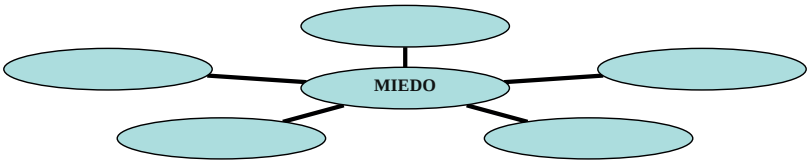
   http://roble.pntic.mec.es/eard0005/hot_potatoes/ciego/galeano.htm
   http://www.biografiasyvidas.com/biografia/g/galeano.htm
   https://www.escritores.org/biografias/374-eduardo-galeano

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5. En estos enlaces puedes encontrar referencias a su poética y a su filosofía ya que, como hemos visto, ambos son complementarios:
   http://www.laizquierdadiario.com/Giro-a-la-Izquierda-Homenaje-a-Galeano
   http://www.eldigoras.com/eda/t01/art13galeano.htm
   http://blog.sttorybox.com/5-consejos-para-escribir-de-eduardo-galeano/

ANEXO 2: El MIEDO GLOBAL

1. A continuación analizaremos un texto titulado «El miedo global». ¿qué palabras o expresiones crees que pueden aparecer en él?



2. El profesor os entregará fragmentos de un poema titulado «El miedo global», del libro *Patas Arriba*, intentad agrupar todos los fragmentos y ordenarlos.
3. Ahora escucharemos una versión hecha por La Gran Orquesta Republicana para comprobar si nuestra versión se parece a la de Eduardo Galeano[3].
   http://www.laorquesta.org/miedoglobal.mp3
4. Una vez organizado leedlo de nuevo y buscad el tema. ¿Qué título le pondríais vosotros?
5. Las estrofas del texto de Galeano podrían tener diferente orden e incluso nuevas estrofas. Intentad añadir vosotros una relacionada con un nuevo tema. Para ello, puedes ayudarte de las palabras aparecidas en el primer apartado.

ANEXO 3: PROYECTO DE VOLUNTARIADO

Al estudiar a Galeano hemos visto que en su obra aparece la denuncia, pero también la esperanza en el cambio y en la humanidad ya que, como él mismo decía: «Mucha gente pequeña, en lugares pequeños, haciendo cosas pequeñas, puede cambiar el mundo». Seguiremos en esta última parte su consejo e intentaremos aportar nuestra ayuda para mejorar nuestra sociedad, ya que aunque nuestras acciones sean «cosas chiquitas, no acaben con la pobreza, no nos saquen del subdesarrollo, ni socialicen los medios de producción y de cambio… quizá desencadenen la alegría de hacer y la traduzcan en actos».

3 Si te ha gustado el poema y quieres ver más obras inspiradas en él, puedes consultar los siguientes enlaces: https://www.youtube.com/watch?v=MI6__nPLayI&t=14s
https://www.youtube.com/watch?v=unNA2h2hg8o

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1. Toma de contacto con el voluntariado

Para realizar esta parte de la actividad nos pondremos en contacto con varias ONG de la ciudad con el fin de hacer alguna visita guiada e incluso colaborar.

a) Tipos de voluntariado: diferentes proyectos según formación.
Puedes encontrar más información en:
http://www.voluntariado.net/castellano/default.asp

b) Contacto con ONG locales y proyectos en la ciudad.

c) ¿Quieres ser voluntario? Proyectos, destinos, solicitudes e impresos.
Puedes consultar las siguientes páginas para dudas:
http://www.voluntariadogalego.org/web/
https://www.usc.es/gl/servizos/sepiu/index.html

2. Tarea final: Creación de un proyecto

a) En la visita a la ONG os han hablado de diferentes proyectos, ¿cuál os ha parecido más interesante o urgente?, ¿por qué?

b) Teniendo en cuenta vuestra respuesta al ejercicio anterior, intentad juntaros en grupos de cuatro o cinco personas.

c) Una asociación privada va a conceder un dinero a una iniciativa solidaria concreta y la ONG con la que colaboráis quiere presentarse a este concurso y os pide que diseñéis un proyecto de algo relacionado con vuestro tema:

- Piensa la acción concreta que vais a proponer.
- Elabora el proyecto dejando bien claros los objetivos y los medios utilizados para llevarla a cabo.
- Vuestro proyecto tiene que ser defendido ante un jurado, así que prepara una buena presentación.

d) Los alumnos y el profesor votarán al mejor proyecto, para lo que deberán tener en cuenta la plantilla que se les entregará.

e) El proyecto más votado será el ganador.

TABLA DE EVALUACIÓN

GRUPO	
PROYECTO	
Tema y objetivo general	
Objetivos concretos	
Actividades	
Recursos necesarios	
Posibles resultados	
EXPOSICIÓN	
Contenidos	
Claridad de la exposición	
Recursos utilizados para la exposición	
NOTA FINAL	

EXEMPLAR AUTORA USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

EXEMPLAR AUTORA
USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA